Abhayākaragupta 作 *Āmnāyamañjarī* 所引文献(3)
—新出梵文資料第 6～8 章より—[*]

苫米地 等流

1. はじめに

本稿は、前稿（苫米地 2017・2018）に引き続き、Abhayākaragupta 作 *Āmnāyamañjarī* の新出サンスクリット・チベット語バイリンガル写本[1]から回収される引用文献のサンスクリットテクストを抜粋・提示するものである。今回は、*Sampuṭodbhavatantra* 第 2 カルパ第 2–4 プラカラナの注釈である第 6–8 章（写本 214r5–273r2）を扱う。

ここでまず、前稿に対する補足をしておきたい。苫米地 2018: (15)に、出典未確定として提示した二偈（jīvam iva … kā katheti）は、Aśvaghoṣa に帰せられる *Gurupañcāśikā* 26 および 23 に一致する[2]との指摘を Péter-Dániel Szántó 博士よりいただいた。ただし、Abhayākaragupta が当該偈頌の出典を“uktañ ca bhagavatā”としていることもあり、本来の出典は何らかの密教経典であった可能性が残る。また、苫米地 2017: (115), 注 11 に言及した *Rigyarallitantra* の、浄飯王・摩耶夫人らにまつわる一節については、Szántó 2017 に当該箇所のサンスクリット断片[3]が公表されていることを付記しておく。同論文をご恵贈くださった Szántó 博士に重ねて感謝申し上げる。

* 本稿は、科学研究費助成事業（基盤研究（B））「密教思想と他の仏教思想との関係性～ヴィクラマシーラ寺院の学僧の著作群を中心に～」(課題番号 26284008)および同（基盤研究（C））「アバヤーカラグプタ著作の新出梵文資料校訂を通したインド仏教の学知形成様態の解明」（課題番号 18K00074）による成果の一部である。執筆にあたっては、Harunaga Isaacson（Hamburg）・Péter-Dániel Szántó（Oxford）・種村隆元(大正大学)・加納和雄（駒澤大学）・倉西憲一（大正大学）諸氏のご協力を得た。また、本稿末の附論に関して、国際仏教学大学院大学国際仏教学研究所の堀伸一郎先生より貴重なご教示を頂いた。記して謝意を表したい。言うまでもなく、本稿における誤り等の責任は、すべて筆者自身に帰するものである。

[1] このバイリンガル写本影印版は以下の出版物に含まれる : *Rare and Ancient Tibetan Texts Collected in Tibetan Regions Series*, Compiled by Institute of the Collection and Preservation of Ancient Tibetan Texts of Sichuan Province, Published by Chengdu: Sichuan Nationalities Publishing House / Beijing: Guangming Daily Press, 2015。写本の概要については、苫米地 2017 および田中 2017 を参照されたい。

[2] ただし、*Gurupañcāśikā* との間には多少の異読があり、全体として *Āmnāyamañjarī* の示す読みが優れている（ただし、引用冒頭の jīvam iva は韻律的に問題がある）。同書 Lévi 校訂本第 26 および 23 偈（Lévi 1929: 261）の異読部分に下線を付して示す（括弧内は *Āmnāyamañjarī* の読み）: jīvam eva (iva) guror dravyaṃ guruvac ca tadaṅganām | candravat (bandhuvat) tasya lokaṃ ca paśyen nityaṃ samāhitaḥ || (26); caityabhaṅgādyabhītyā ca (°bhaṅgāghabhītyā) tacchāyām api na laṅghayet | pādukāsanayānādilaṅghanena tu (°yānādīn laṅghayed iti) kā kathā || (23)。なお、同書はチベット訳・漢訳にもとづいて伝統的に Aśvaghoṣa に帰されてきたが、新たに確認されたサンスクリット断片によれば、Vāpilladatta なる人物の作とされる（Szántó 2013: 444–445, 448）。

[3] Szántó 2017: 497: śuddhodano mahārājā aralliḥ saṃprakāśitaḥ | rigī tatra mahāmāyā prajñopāyātmakaṃ jagat || vajrasattvas tu siddhārthaḥ paramānando mahāsukhaḥ | gopādevī mahāmudrā rāhulabhadro mahāsukhaḥ || gopaiva tu mahāmāyā māyāra++pañcataḥ | sahajānandas tu siddhārtho vajramāyāvikurvaṇaiḥ || punas tu bhagavān vajrī vajrījanakaḥ prakīrtitaḥ | mahāmāyā bhavej jananī saiva mudrā prakīrtitā || …。

また、Harunaga Isaacson 教授からも、苫米地 2018 について訂正の指摘があった。ご指摘を全面的に受け入れ、訂正する。

苫米地 2018

ページ:行	正	誤
(9): 8	guhya«ṃ» samākhyātam	guhyasamākhyātam
(10): 3	uccagghikās (uccagghikān Ms)	ucchagghikān
(14): 18	ity ukteḥ	ityukteḥ
(19): 13	ity ukteḥ	ityukteḥ
(19): 注 24	Dri med grags pa	Dri mes grags pa

Isaacson 教授からはこのほか、苫米地 2018: (4)所掲の**Guhyatantra* の一偈が、Padmaśrīmitra 作 *Maṇḍalopāyikā* にも引用されているとのご指摘をいただいた[4]。また、同(10)所掲 *Saṃvaratantra* の半偈は、『初会金剛頂経(*Sarvatathāgatatattvasaṃgraha*)』にも、一部異読を伴って現れるとのご教示をいただいた[5]。記して感謝申し上げたい。

2. *Āmnāyamañjarī* 第 6–8 章所引文献梵文テクスト

以下に *Āmnāyamañjarī* 第 6–8 章に引かれる文献のサンスクリットテクストを抜粋提示する。これらの章はテクスト自体の分量が比較的小さいこともあって、前 5 章とくらべて引用の数・出典の種類もさほど多くはなく、Abhayākaragupta 本人あるいは写本割注が出典を明示しているものおよび筆者が出典を同定しえたもので大乗経典 3 種・密教経典 11 種・大乗論書 3 種・密教論書 3 種に限られ、これに出典不明の一偈(密教経典)が加わる程度である。しかしながら、『如来智印経(*Tathāgatajñānamudrāsūtra*)』や『大日経』「具縁品」の一節がサンスクリット文として回収できるなどの点で特筆すべき内容をもつ。また、Abhayākaragupta が彼の顕教分野での主著 *Munimatālaṅkāra* において引用する *Bodhicittavivaraṇa* からの同じ 4 偈が本書第 6 章でもみられ、彼が顕密両分野において同書を重視していたことが確認できることなども重要といえよう[6]。

前稿同様、サンスクリット文が既知である引用も異読資料としての価値を考慮し、省略せずに抜粋する。ただし原則として、Abhayākaragupta が *Sampuṭodbhavatantra* の他の箇所に言及する部分は引用としてはカウントせず、抜粋からは除外している。出典の記載については、すでに梵蔵の校訂テクストが公刊されているものについては、

---

4 東京大学所蔵写本 Matsunami No. 280, 15v11: yasmin karmaṇi vidyante na karmavidhaya(*sic*) svakāḥ | tatra sāmānyatantrokto vidhir āśriyate (*sic,* < āśrīyate) budhaiḥ |。

5 堀内 1974: 321 (§2651): tatredaṃ padmakulakarmottamasiddhitantram || <u>antargatena manasā kāmaśuddhiṃ tu bhāvayan |</u> svaretobindubhir buddhān pūjayan siddhim āpnuyāt ity āha bhagavān avalokiteśvaraḥ ||。

6 *Munimatālaṅkāra* と *Āmnāyamañjarī* における *Bodhicittavivaraṇa* の引用全般については、李・加納 2017: (22)–(25)を参照。

それら校訂本における所在を記し、それ以外のものはデルゲ版チベット大蔵経(D.)中のロケーションで示す。また、必要に応じて未校訂のサンスクリット写本に脚注で言及した箇所もある。なお、出典未確定の引用がいくつか残ったが、これらについて諸賢のご教示をいただければ幸いである。

提示するテクストは、原則として写本の読みを保存し、訂正等は最小限に留めた。また、句読も写本のものをそのまま提示している。テクストの転写については以下の記号を使用する:

‹ ›	写本で補われている文字
{}	写本で削除されている文字
x	判読不能の文字
*	virāma
[ ]	割り注
aaa[!]	*sic*
« »	筆者による補い
Ms	manuscript
em.	emendation

2.1 大乗経典

Tathāgatajñānamudrāsūtra

(216v5) *Tathāgatajñānamudrāsūtre* ca | ye punaḥ paścime kāle aviṣīdanabodhicittā (217r1) bhaviṣyanti dṛḍhasamādānā adhyāśayena sampannā bodhāya yat teṣāṃ niyatāpāyavedanīyaṃ karmābhisaṃskṛtaṃ bhaviṣyati tat paścime kāle śīrṣatāpa-(217r3)mātreṇa parikṣayaṃ gamiṣyati cittaduḥkhamātreṇa vā bahuglānyatayā vā daridra[a]kulopapattyā veti |
[a] daridra° em.] dacidra° Ms

= D. 131, 246v5–247r2[7]

Prajñāpāramitā

(233r5) yathoktaṃ *Bhagavatyāṃ* prajñāpāra(233v1)mitaiva kauśika tasya rakṣāvaraṇaguptīḥ kariṣyati kiṃ tvayeti |

---

7 この引用は、大幅に省略かつ文言の順序入れ替えがなされている。同経チベット訳(D. 131)対応箇所の Abhayākaragupta が引用する部分に下線を付して示すと以下のとおりとなる(一部重複):
(246v4) de dag gis bskal pa graṅs med par gaṅ sdig pa'i las (5) mṅon par 'dus byas par gyur pa de dag gi de yaṅ phyi ma'i tshe phyi ma'i dus na klad pa na ba tsam gyis thams cad byaṅ bar 'gyur | sems ñam ṅa ba tsam gyis thams cad byaṅ bar 'gyur (= teṣāṃ tat paścime kāle … cittaduḥkhamātreṇa vā) | [...] (6) [...] byams pa gaṅ dag phyi ma'i tshe phyi ma'i dus na byaṅ chub kyi sems la sgyid lug (7) par mi 'gyur źiṅ yaṅ dag pa blaṅs pa bstan (< brtan) la | bsam pa thag pa nas byaṅ chub la źugs pa'i (= ye punaḥ paścime kāle … adhyāśayena sampannā bodhāya) byaṅ chub sems dpa' de dag ni saṅs rgyas graṅs med pa maṅ po la bsñan bkur byas pa yin no || byams pa byaṅ chub sems dpa' de dag gis ṅan soṅ myoṅ bar 'gyur ba'i (247r1) las gaṅ 'dus byas pa de dag gi de yaṅ phyi ma'i tshe phyi ma'i dus na (= yat teṣāṃ niyatāpāyavedanīyaṃ … tat paścime kāle) mdog ṅan par gyur pa tsam gyis byaṅ bar 'gyur | gdul dka' ba tsam gyis byaṅ bar 'gyur | nad maṅ ba tsam gyis (= bahuglānyatayā vā) byaṅ bar 'gyur | gzi brjid chuṅ bas byaṅ bar 'gyur | dma' ba'i rigs su (2) skyes pas byaṅ bar 'gyur | ma grags pa'i rigs su skyes pas byaṅ bar 'gyur | khyad du sad pa'i rigs su skyes pas byaṅ bar 'gyur | dbul po'i rigs su skyes pas (= daridrakulopapattyā vā) byaṅ bar 'gyur | ...。

出典未確定[8]

Samādhirājasūtra

(214v3) tad uktaṃ *Samādhirājasūtre* | pratipattisārasya hi kumāra na durlabhā'nuttarā samyaksambodhir iti |

= *Samādhirājasūtra*, ch. 10 (Vaidya 1961: 54)

2.2 密教経典

Abhidhānottaratantra

(243r3) *Abhidhānottaratantre* ca [le'u ṅa gsum par][9] |
maṇḍalaṃ paramaṃ tatva«ṃ» śrīherukajñānam uttamaṃ |
maṇḍala«ṃ» bhagapadman tu vārā(243r5)hyā dehajaṃ paraṃ |
maṇḍalaṃ mīlanaṃ tatra maṇḍalaṃ sukham uttamaṃ |
maṇḍala«ṃ» vīrayoginyoḥ[a] sampuṭādvayam uttamam
ity uktaṃ
[a] vīrayoginyoḥ em.] vīrayoginyā Ms

= D. 369, 344v5–6

* * *

(243r5) bodhicittabhagadeha(243v1)maṇḍalānāṃ bodhicittam eva
sarvāṅgabhāvanātītaṃ kalpanākalpavarjitaṃ |
mātrābindusamātītam etan maṇḍalam uttamam
i(243v3)ty uktaṃ [de ñid du] |

= D. 369, 344v6–7[10]

Guhyasamājatantra

(217v1) tad uktaṃ |
sarva(217v3)bhāvavigataṃ skandhadhātvāyatanagrāhya[a]grāhakavarjitaṃ
dharmanairātmyasamatayā svacittam ādyanutpannaṃ śūnyatāsvabhāvam

8 この引用に合致する『般若経』の文言を現時点では特定できていないが、*Aṣṭasāhasrikā Prajñā-pāramitā* 第 3 章 (Wogihara 1932–1935: 252) には、以下のような類似のパッセージがみられる: tathā hi tasya prajñāpāramitā rakṣāvaraṇaguptiṃ karoti |。

9 割注は第 53 章よりとするが、これはチベット訳における章番号に従ったものである。*Abhidhāno-ttara* サンスクリット本では章構成が異なり、東京大学所蔵写本の場合、これらの偈は第 50 章（Matsunami No. 10, 166r5–v1）・第 52 章（Matsunami No. 12, 195v1–2）に現れる（Matsunami No. 11 は第 23 章以降欠）。

10 同一の偈は、*Guhyendutilaka*（D. 477, 251v5）にもみられ、*Yaśobhadra（sÑan grags bzaṅ po）作 **Vajrapadasārasaṅgrahapañjikā*（D. 1186, 101r3–4）や Jñānapāda 作 **Muktitilaka*（D. 1859, 50v2）など複数の論書に引用される。サンスクリット原文は *Jñānasiddhi*（Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987: 141）や *Sūtaka*（**Caryāmelāpakapradīpa*、Wedemeyer 2007: 445）、*Pradīpoddyotana*（Chakravarti 1984: 45）に、また一部異読（c 句 mātrābindu<u>samāyuktaṃ</u>）を伴って Kāṇha の *Dohākośa* 18 に対する *Mekhalāṭīkā*（Bagchi 1938: 158）にも確認できる。

iti |
[a] °grāhya° em.] °grāhyā° Ms

= *Guhyasamājatantra*, ch. 2 (Matsunaga 1978: 10)

* * *

(220r5) tathā coktaṃ |
abhāve bhāvanābhāvo bhāvanā naiva bhāvanā |
iti bhāvo na bhāvaḥ syād bhāvanā (220v1) nopalabhyata
iti |

= *Guhyasamājatantra* 2.3 (Matsunaga 1978: 9)

Catuṣpīṭhatantra/Sampuṭodbhavatantra

(269v3) atha vā
prathamaṃ śūnyatāṃ vicintya prakṣālya mala dehināṃ |
rūpadhātvety-
ādilakṣaṇasaṃyuktaṃ samatārūpam iti sambandhaḥ |

Cf. *Catuṣpīṭhatantra* 1.3.2cd,1.3.3c (Szántó 2012: vol. 2, 55–56); *Sampuṭodbhavatantra* 1.1.13abc (Skorupski 1996: 217)[11]

Ḍākinīvajrapañjara

(247r3) yathoktaṃ *Ḍākinīvajrapañjare* [le'u daṅ por] |
dveṣa(247r5)moha tathā mānarāgamatsariṇo janān* |
saṃgrahāya svayaṃ cakre vajrī rūpam anekadhā | (A)
yena yena hi bhāvena manaḥ saṃyujyate nṛṇāṃ |
tena tan*(247v1)mayatā«ṃ» yāti viśvarūpo[a] maṇir yathā | (B)
tasmāt sarvaprayatnena cittavajraṃ viśodhayet* |
citte śuddhe bhavet saukhyaṃ sarvakleśaviṣāpaham (C)
iti |
[a] °rūpo em.] °rūpe Ms

(A) = D. 419, 31r1; (B) = 31r4–5[12]; (C) = 31r6

11　この箇所は厳密には引用ではなく、*Āmnāyamañjarī* の注釈対象である *Sampuṭodbhavatantra* の第 1 カルパ第 1 プラカラナの一節への言及であるが、当該箇所は *Catuṣpīṭhatantra* からの借用でもあるため、引用として提示した。借用のソースである *Catuṣpīṭhatantra* 1.3.2–3 の全文は次のとおりである：śṛṇu vajra yathātattvaṃ devatātmakais tathā | prathamaṃ śūnya saṃcintya prakṣālya mala dehinām || rūpaṃ śūnyādi pūrvasya tāvad aṣṭādaśaṃ manaḥ | rūpadhātveti śūnyānāṃ śabdaṃ tasyaiva kārayet ||（Szántó 2012: vol. 2, 55–56）。*Sampuṭodbhavatantra* における *Catuṣpīṭhatantra* からの影響については、Szántó 2012: vol. 1, 49–54 参照。

12　(B)偈は *Yoginīsañcāratantra* に第 11 章第 2 偈（Pandey 1998: 101）として、また *Saṃvarodayatantra* に第 31 章第 31 偈（Tsuda 1974: 159）として取り込まれているほか、*Sūtaka*（Wedemeyer 2007: 656）や *Tattvasiddhi*（D. 3708, 32r5）、*Advayavivaraṇaprajñopāyaviniścayasiddhi*（Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987: 217）、*Yogimanoharā*（Jiang & Tomabechi 1996: 30）、*Vimalaprabhā*（Upadhyaya 1986: 256；Dwivedi & Bahulkar 1994: 34）など多くの密教論書に引用が確認される。なお、*Āmnāyamañjarī* においても第 28 章（D. 1198, 260v4–5）に再度引用されるが、そこでは *Abhidhānottara* が出典として記される（cf. D. 369, 304v2–3；東京大学所蔵写本 Matsunami No. 10, 98v5–6； No. 12, 115r5–v1）。

Vajramaṇḍālaṅkāra

(243v5) *Vajramaṇḍālaṅkāramahātantre* ca |
apratarkyam anābhāsam anāvilam anakṣaraṃ |
śūnyaṃ gaganasamaṃ citta«ṃ» yadā (244r1) jātaṃ bhavaty api |
tadā mudrāś ca mantrāś ca devatāś ca prakalpitā
iti |

= D. 490, 29r2[13]

Vajrāmṛtatantra

(261r5) yad āha *Vajrāmṛtatantre* |
na tasmād uddharet* sthānāt* (261v1) karābhyām[a] aṅgulibhis tathā |
evaṃ cet* kurute[b] mūḍha[c] uddharitvā vinaśyati | (A)
vaktreṇaiva sadā'dadyāj jihvayā[d] lalitayā tatheti | (B)
[a] karābhyām em.] kārābhyām Ms; [b] kurute em.] kurate Ms; [c] mūḍha em.] mūbha Ms; [d] jihvayā em.] jihvāyā Ms

(A) = D. 435, 23r6–7[14]; (B) 出典未確定

Vajrārallitantra

(239v1) tathā coktaṃ *Vajrārallitantre* | athāha vajrapūjāṃ
pracchane vijane deśe ātmāgārāntareṣu[a] ca |
(239v3) pūja«ye»d dvādaśābdān tu ṣoḍaśābdāṃ tathaiva ca |
pañcaviṃśatikāṃ kanyā«ṃ» gāvīṃ mahiṣīṃ tathaiva ca |
markaṭīṃ kukkurīñ cāpi gardabhīm uṣṭrajāṃ tathā |
hariṇīṃ (239v5) cchāgalīñ caiva śūkarī«ṃ» gavayasa«m»bhavāṃ |
kāmayed dherukātmā vai sidhyate naiva saṃśaya
iti |
[a] °āntareṣu em.] °āntureṣu Ms

= D. 426, 173r1–2

Vairocanābhisambodhi

(232v1) *Vairocanābhisambodhitantre* coktaṃ | api tu guhyakādhipate mantrāṇāṃ (232v3) lakṣaṇaṃ sarvabuddhair na kṛtaṃ na kāritaṃ | nānumoditaṃ | tat kasya hetoḥ | eṣā hi dharmāṇāṃ dharmatā yad uta utpādād vā (232v5) tathāgatānām anutpādād vā sthitaivaiṣā dharmāṇāṃ dharmatā | yad uta mantrāṇāṃ mantradharmatā | yāvad yadā buddhā bhagavanto loka[a] utpadyante (233r1) tadā tāṃ dharmatāṃ nānānayair nānā«bhi»prāyair nānāśayebhyo nānāpadair nānāvyañjanair nānādeśaniruktyudāhārair[b] nānāsvaragatibhi(233r3)r adhiṣṭhāya mantrapadaṃ deśayantīti |
[a] loka em.] loko Ms; [b] nānādeśaniruktyudāhārair em.] nānādeśanāniruḍāhārair Ms (cf. *Vairocanābhisambodhi,* Tib.: yul gyi ṅes pa'i tshig tu brjod pa sna tshogs; Chin.: 種種隨方語言)

---

[13] この引用の 2–3 行目は、*Śāśvatavajra（rTag pa'i rdo rje）の *Cakrasaṃvara* 注（D. 1410, 270v1）にも見出される。
[14] この偈は、Sferra 2017 に公表された *Vajrāmṛtatantra* サンスクリット断片にも保存されているが、その読みは Abhayākaragupta が引用するものと大きく異なる： na tatra-m-uddharet sthāne karasyāṅgulinaiva ca | uddharitvā vinaśye tu na vīryan na ca vai phalam |（Sferra 2017: 435）。なお、同タントラのチベット訳（D. 435, 23r6–7）は、サンスクリット断片のものとほぼ一致する読みを持つ。

= D. 494, 170r7–v3[15]

Samājottara

(227r3) pratyāhāras tathā dhyānaṃ prāṇāyāmaś ca dhāraṇā |
anusmṛtiḥ samādhiś ca ṣaḍaṅgo (227r5) yoga iṣyata
iti *Samājottaro*ktaḥ ṣaḍaṅgayogaḥ |

= *Guhyasamājatantra* 18.141 (Matsunaga 1978: 123)

* * *

(229r3) ṣaḍaṅgānuśaṃ«sā»s tu *Samājottare* |
pratyāhāraṃ samāpadya sarvamantrair adhiṣṭhyate |
dhyānajñānaṃ (229r5) samāpadya pañcābhijñatvam āpnuyāt* |
prāṇāyāmena niyataṃ bodhisatvai«r» nirīkṣyate |
dhāraṇānubalān[a] nityaṃ vajrasatvaḥ samāviśet* |
(229v1) anusmṛtisamāyogāt* prabhāmaṇḍala[b] jāyate |
samādhivaśitāmātre nirāvaraṇavān* bhaved
iti |
[a] °ānubalān em.] °ānubalāṃ Ms; [b] °maṇḍala Ms (*metri causa*)

= *Guhyasamājatantra* 18.155–157 (Matsunaga 1978: 124–125)

* * *

(243r1) *Samājottare* coktaṃ |
bhagaṃ maṇḍalam ākhyātaṃ bodhicittañ ca maṇḍalaṃ |
deho maṇḍalam ity uktaṃ (243r3) triṣu maṇḍalakalpaneti |

= *Guhyasamājatantra* 18.100 (Matsunaga 1978: 120)

Sarvatathāgatakāyavākcittaguhyālaṅkāravyūha

(243v3) *Sarvatathāgatakāyavākcittaguhyālaṅkāravyūhe* ca mahātantre
maṇḍala«ṃ» sarvamātṝṇāṃ śūnyatājñānam ucyate |
kim ahaṃ deśayiṣyāmi (243v5) sarvasaṃkalpavarjitam
iti |
[a] kim em.] kiṃm Ms

= D. 492, 85v7–86r1

Hevajratantra

(231v5) yad āha *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa daṅ po'i brgyad]|

[15] Abhayākaragupta による引用は一部省略がある。一方、*Ratnākaraśānti の *Kṛṣṇayamāri* 注（D. 1919, 141r7–v3）や*Kāmadhenu の *Sarvadurgatipariśodhana* 注（D. 2625, 329v5–330r1）には同一箇所からの引用がより完全な形でみられる。なお、api tu ... mantradharmatā の部分は、*Sūtaka*（**Caryāmelāpakapradīpa*）第 3 章（Wedemeyer 2007: 388）からも原文が回収できるほか、Dus źabs pa(?)作の *Nāmasaṅgīti* 注（D. 1399, 247v1–3）にも引用が認められる。

bodhicittan tu devateti |

= *Hevajratantra* 1.8.27b (Snellgrove 1959: 28)[16]

＊＊＊

(263v5) yathā māyā yathā svapno yathā syād antarābhavaḥ |
tathaiva maṇḍalaṃ bhāti sātatyābhyāsayogata
iti

= *Hevajratantra* 2.2.30 (Snellgrove 1959: 48)

以下、出典未確定

(261v5) yathoktaṃ |
bhage liṅga«ṃ» pratiṣṭhāpya japen mantraṃ muhu«r» muhuḥ |
niścārayet sadā yogī maṇḍalān maṇḍalān i«ve»ti |[17]

2.3 大乗論書

Ālokamālā

(220v5) yathoktaṃ |
bhrāntayo «'»py upakārāya bhrāntya(221r1)ntaranirākṛter
iti |

= *Ālokamālā* 15cd (Lindtner 1985: 124)

Bodhicaryāvatāra

(216v3) *Bodhicaryāvatāre* ca |
yugāntakālānalavan* (216v5) mahānti pāpāni yan nirdahati kṣaṇeneti |

= *Bodhicaryāvatāra* 1.14ab (Minayev1890: 156)

＊＊＊

(225v3) tad uktaṃ |
yadā na bhāvo[a] nābhāvo mateḥ saṃtiṣṭhate puraḥ |
tadā(225v5)nyagatyabhāvena nirālambā praśāmyatīti |
[a] na bhāvo em.] nābhāvo Ms

16　同一のパッセージは、写本 41r5 にも引用される（苫米地 2017: (120)–(121)）。

17　写本では d 句が 2 音節不足している。この句を *Āmnāyamañjarī* チベット訳は dkyil 'khor las ni dkyil 'khor rnams と訳すが、そこからは補うべき語の情報は得られない。一方、Ānandagarbha の *Māyājāla* 注（D. 2513, 197v2-3）に引かれる同偈では dkyil 'khor dkyil 'khor 'dra bar ni と訳されており、'dra bar に相当する iva を補うのが適当と考えられる。ただし iva の位置は、maṇḍalān iva maṇḍalān / maṇḍalān maṇḍalān iva の両方が韻律上可能である。*Āmnāyamañjarī* チベット訳がひとつめの maṇḍalān を奪格で解釈していることを考えると、連声による maṇḍalāt → maṇḍalān の変化を保存するため maṇḍalān maṇḍalān iva と読むのが、より蓋然性が高いといえる。また、文末が本来 iveti とあるべきところを、一音節落として iti としたと考えるのが、誤写の説明としてより簡潔であろう。

= *Bodhicaryāvatāra* 9.35 (Minayev 1890: 210)

Bodhicittavivaraṇa

(216r1) yad āhĀryaḥ [byaṅ chub sems 'grel du |] |
kathyamāne yathātatve ucchedo naiva samvṛteḥ |
(216r3) samvṛtivyatirekeṇa[a] na tatvam upalabhyate |
samvṛtiḥ śūnyatā proktā śūnyataiva hi samvṛtiḥ |
avinābhāvaniyamāt kṛtakānityayor iveti |
[a] °vyatirekeṇa em.] °vyatirekaiṇa Ms

= *Bodhicittavivaraṇa* 67–68 (Lindtner 1982: 204)

* * *

(216v1) yad āhĀryaḥ |
yaḥ pumān kṣaṇam apy ekaṃ (216v3) bodhicittaṃ prabhāvayet* |
aśakyo gaṇituṃ tasya puṇyarāśir iyān itīti |

= *Bodhicittavivaraṇa* 108 (Lindtner 1982: 214)

* * *

(217v5) yad āhĀryaḥ |
nirālambasya cittasya sthitir ākāśalakṣaṇā |
ākāśabhāvanaivaiṣā (218r1) s̲ā̲[!] śūnyatābhāvanā mateti |

= *Bodhicittavivaraṇa* 51 (Lindtner 1982: 200)

2.4 密教論書

Dohākośa (Kāṇha)

(244r1) idam evābhisandhāya Kāṇhapādair[a] uktaṃ |
koṃi tathāga(244r3)ta lampa devīkohagaṇehi |
maṇḍalacakkā acchaha sahajakhaṇeṃhi
iti |
[a] kāṇhapādair em.] vahnapādair Ms

= *Dohākośa* 18 (Shahidullah 1928: 77)[18]

Pañcakrama

(229v1) ayam eva samādhir Āryanāgārjuna(229v3)pādair [rim lṅa'i tha mar] uktaḥ |
māyājālābhisambuddha«ḥ» saṃsārārṇavapāragaḥ |
kṛtakṛtyo mahāyogī satyadvayanaye sthitaḥ |
etad evādvayajñānam[a] apratiṣṭhita(229v5)nirvṛtiḥ |

[18] この引用テクストは大きく混乱しているが、特に修正を加えず提示している。この Apabhraṃśa 詩頌については、本稿附論参照。

buddhatvaṃ vajradharatvaṃ sarvaiśvaryaṃ[b] tathaiva ca |
vajropamasamādhiś ca niṣpannakrama eva ca |
māyopamasamādhiś ca advayaṃ tac ca kathyate |
(230r1) anutpādādayaḥ śabdā advayajñānasūcakāḥ |
asyaiva vācakāḥ sarve nānyat tatrābhidhīyate |
mahāmudrātmikāṃ siddhiṃ sadasatkalpa[c]varjitāṃ |
(230r3) anenaiva gatā buddhā gaṅgāyāḥ sikatopamā

iti |

[a] °jñānam em.] °jñātam Ms; [b] °aiśvaryaṃ em.] °aiścaryaṃ Ms; [c] °kalpa° em.] °kala° Ms

= *Pañcakrama* 5.24–28 (Mimaki & Tomabechi 1994: 52–53)

Svādhiṣṭhānaprabheda

(247v3) Āryadevapādair apy [raṅ byin rlabs kyi rim par mñaṃ blta |] uktaṃ |
sūtake yat samuddiṣṭaṃ pañcabuddhakulaṃ mahat*|
tattatkulasamudbhūtā devatāś ca pṛthagvidhāḥ |
dūtadūtyas tathā (247v5) krodhāś ceṭyaś ceṭāś ca kiṃk{ā}arāḥ |
na te santi na tāḥ santi satvārtha«ṃ» prati darśitāḥ |
etat sarvaṃ sphared yogī saṃhared api cātmanā |
māyopamasamādhi(248r1)stho maṇḍalāny api vistaram

iti |

= *Svādhiṣṭhānaprabheda* 30–32 (Pandey 1997: 174)

附論: Abhayākaragupta が引用する Kāṇha の *Dohākośa* 18 について

Āmnāyamañjarī バイリンガル写本 244r1–3 には Kāṇha の *Dohākośa* 第 18 偈の引用が見られるが、その形態は以下のようにかなり崩れたものとなっている。

koṃi tathāgata lampa devīkohagaṇehi |
maṇḍalacakkā acchaha sahajakhaṇeṃhi

以下に、この Apabhraṃśa 詩頌の問題点を検討し、読みの確定を試みたい。

当該詩頌を、既存の *Dohākośa* 校訂テクストのうち Śāstrī 1916: 122 は

kāhi tathāgata labhate u debī kahagaṇehi |
maṇḍalacakkabimukka acchaü sahajakhaṇehi ||

とする。Shahidullah 1928: 77 は、Śāstrī の読みを一部修正し、

kāhĩ tathāgata labbhae debī kohagaṇehi
maṇḍalacakkabimukka [hõi] acchaũ sahajakhaṇehi

と読む。また、Bagchi 1938: 43, 158 は

kāhĩ tathāgata labhae devī kohagaṇahi |
maṇḍalacakkavimukka acchaũ sahajakhaṇehi ||

と読み、

kasmin tathāgato labhyate devi krodhagaṇe |
maṇḍalacakravimukto ’smi sahajakṣaṇe ||

という chāyā を付ける。一方、東京大学所蔵の *Dohākośa+Mekhalāṭīkā* 写本（Matsunami 340-II、41v2）は、

kāṃhi tathāgata lampaṭaü devīkohagaṇehi |
maṇḍalacakkavimu{ktā}‹kka› acchaü sahajakhaṇehi ||

の読みを持つ。*Āmnāyamañjarī* 写本の lampa は東大写本に出る lampaṭaü の誤写、bimukka/vimukka の語を落としているのは、cakka→vimukka の eye-skip による単純な筆写ミスと考えてよいだろう。また、acchaha の読みは、initial u を ha と誤認したことによるものであろう。よって、ここで読みを確定するに際して問題となるのは、冒頭の疑問詞 koṃi/kāhĩ/kāṃhi の文法的形態確定および labhae/labbhae と lampaṭa[ü]のヴァリアント選択ということになる。

まず koṃi/kāhĩ/kāṃhi の異読のうち、koṃi は kāiṃ ないし kāṃi の誤写の可能性が高い。Hemacandra のプラークリット文法 4.367: kimaḥ kāiṃ-kavaṇau vā（Vaidya 1980: 599）によれば、Apabhraṃśa の kāiṃ はサンスクリットの kim に対応する。また、Naresh Kumar 編 *Apabhraṃśa-Hindī-Kośa*（2nd edition, New Delhi: D.K. Printworld, 1999）には kāiṃ（= Hind. kyā, etc.）および kāṃi（= kaise, kyoṃ kar, etc.）の見出し語があり[19]、やはりいずれもサンスクリット kim に対応する。kāhĩ は、Bagchi が kasmin の chāyā を付けるように、処格単数と見做される（R. Pischel, *A Grammar of the Prākrit Languages*, Delhi: Motilal Banarsidass, 1981, §428）[20]。東大写本の kāṃhi は kāhĩ の鼻音化の位置がずれたものか、kāṃi の誤記ないし異綴であろう。一方、当該詩頌に対する *Mekhalāṭīkā* はこの語を kimartham と言い換えており[21]、本来の読みが kāiṃ/kāṃi（= kim）であった可能性を示唆する。なお、*Dohākośa* チベット訳には kāhĩ/kāiṃ/kāṃi に相当する語はないが、*Āmnāyamañjarī* チベット訳は ci źig および ci の語を含み、これは kāiṃ/kāṃi の読みを支持すると思われる。さらに、Amṛtavajra 作（チベット訳では *Amitābha 作とされる）*Dohākośa* 注は kāṃhi と読むが、注釈では kim と言い換えられ

19 堀伸一郎氏のご教示による。

20 ただし、Shahidullah はこの読みを採用しながらも、kim に近い方向で理解する。 Shahidullah 1928: 86：“Comment la déesse (qui est) *Tathāgatā* est-elle obtenue par les troupes des courroux ? Je reste délivré du cercle magique et de la roue tantrique pendant les moments de l’inné”。

21 *Mekhalāṭīkā*（Bagchi 1938: 158、異読に下線を付す・括弧内は東京大学 Matsunami 340-II の読み）: ayam arthaḥ | kimartham | cittavajratathāgatā (cittavajras tathāgato) devī krodhagaṇe labhyateti (lampaṭo bhavati) maṇḍalacakra(cakka)vimuktaḥ sahajakṣaṇe tiṣṭhāmīti sambandhaḥ | skandhadhātv-āyatanādyaḥ kāla(°ādyākāra°)kāyavākcittamaṇḍaladevatāś cet mahāsukhopadeśasamarasībhāvaṃ gatāḥ ta[r]hy etad eva mahāmaṇḍalaṃ ato nānyataḥ (nānyat) pṛthag maṇḍalam astīti ...。

ており、同チベット訳でも ci phyir と訳されている[22]。

次に、labhae/labbhae と lampaṭa について見ると、*Āmnāyamañjarī* チベット訳および *Dohākośa* チベット訳[23]のいずれにも labhae/labbhae（= labhate/labhyate）に相当する語はない。Śāstrī および Bagchi は、*Mekhalāṭīkā* の対応箇所を cittavajratathāgatā devī krodhagaṇe labhyateti と校訂するが、東大写本は cittavajras tathāgato devīkrodhagaṇe lampaṭo bhav{i}ati と読む。そもそも、Śāstrī が用いた写本は、河口慧海によって日本に持ち込まれたと考えられる東大写本 Matsunami 340-II のコピーである可能性が高い。したがって、labhae/labbhae の読みは、単純に Śāstrī 使用写本筆写者の誤写に由来するものであり、その後の校訂者に踏襲されたものと考えられる[24]。また、Shahidullah が labhae を labbhae に修正したのは、debī を複合語 debīkohagaṇa の一部と認めず、主格としたために受動態を必要としたからであろう（注 20 の仏訳参照）。一方、*Dohākośa* チベット訳に出る srid pa の語は Apabhraṃśa 詩頌、*Mekhalāṭīkā* のいずれにも対応がないが、これを sred pa（「執着する」）の誤伝と考えれば、lampaṭa の読みを支持するものといえる。Amṛtavajra（*Amitābha）注も laṃpaṭa/sred pa の読みをもつ（注 22 参照）。

以上を勘案すると、少なくとも Abhayākaragupta が目にしていた形は、Śāstrī、Shahidullah および Bagchi が校訂したテクストよりも、東大写本が示す形態により近いと考えられる。その復元を試みるならばおおよそ以下のような形となろう:

> kāṃi tathāgata lampaṭaü devīkohagaṇehi |
> maṇḍalacakkavimukka acchaü sahajakhaṇehi ||[25]

22　Amṛtavajra, *Śrī-Kṛṣṇavajrapādānāṃ Dohākoṣasya ṭīkā*（IASWR MBB-I-91, 23r5–6）: ata evāha || 16 || kāṃhi tathāgatetyādi | kiṃ tathāgata laṃpaṭa devīkrodhagaṇaiḥ | maṇḍalacakravimukto «’»sti prāyaḥ sahajakṣaṇenety abhiprāyaḥ ...（これ以降の箇所は前注所掲 Mekhalāṭīkā の“skandhadhātv-āyatanādy°”以下とほぼ同文）… || 17（Amṛtavajra 注写本では、詩頌の番号付けが Mekhalāṭīkā とは異なる）||。同チベット訳 *Amitābha, **Śri-Kṛṣṇapādadohākośaṭīkā*（D. 2302, 238v4–5）: de ñid kyi phyir | bde (sic) gśegs lha mo khro bo’i tshogs || srid (sic) pa ci phyir byed ces gsuṅs te | de bźin gśegs pa daṅ | lha mo daṅ | khro bo’i tshogs la sred pa ci’i phyir byed ces bya ste | dkyil ’khor gyi ’khor lo dag spaṅs la | lhan cig skyes pa’i dus su gnas so źes dgoṅs so ...。なお、IASWR 写本マイクロフィッシュ閲覧に際しては、青野道彦（東京大学）・宮崎展昌（人文情報学研究所）両氏のお手を煩わせた。記して感謝したい。

23　*Āmnāyamañjarī* チベット訳（D. 1198, 83v4）: de bźin gśegs tshogs ci źig ste || lha mo khro bo’i tshogs ci yin || dkyil ’khor ’khor lo las grol ba || lhan cig skyes pa’i skad cig yod ||; *Dohākośa* チベット訳（D. 2301, 229v3–4）: bde (*sic*) gśegs srid pa’i lha mo khro bo’i tshogs || dkyil ’khor ’khor lo dag ni spaṅs nas su || lhan skyes skad cig la ni bdag gnas bya ||。

24　Śāstrī 使用写本の奥書には、saṃvat 1027（西暦 1907 年）書写と記されており（Śāstrī 1916: 126）、ちょうどその時期に Śāstrī がネパールに滞在していたこと、*Dohākośa* 写本のコピーを作成してもらい贈与されたこと、そして同コピーの原本は（Śāstrī 1916 出版時には）日本に渡っていたことが *ibid*. p. 18 に述べられている。また、Śāstrī のネパール滞在と同時期に河口慧海がネパールに滞在していたことは彼の『第二回チベット旅行記』（講談社学術文庫 317、1981） pp. 29ff.に確認される。これらを総合すれば、Śāstrī が校訂に用いた写本は、塚本他編『梵語仏典の研究 IV 密教経典篇』（平楽寺書店、1989） p. 373、注 76 が推定するように、河口が将来した写本—東京大学所蔵 Matsunami 340-II—のコピーであると考えるのが妥当といえる。なお、Śāstrī 使用写本と Matsunami 340-II の関係については、堀伸一郎氏より極めて詳細かつ明快なご教示を頂き、ここではそれに従っている。

kāiṃ/kāṃi の選択については、kāiṃ とした場合第 1 詩脚が音量超過（14 モーラ）となるため、kāṃi とするのが適当であろう。また、鼻音化の位置も *Āmnāyamañjarī* 写本の koṃi と合致するので、写本の誤記の説明がつきやすい。さらに、上掲 *Apabhraṃśa-Hindī-Kośa* によれば、疑問副詞（「なぜ」「どうして」）としての kim の意味は kāiṃ よりも kāṃi に強く出る[26]。なお、第 3 詩脚は音量不足（11 モーラ）となるが、°vimukka の主格語尾を-aü とする（詩脚末で u を 2 モーラにカウント）することで問題を回避できるのではないだろうか。筆者は Apabhraṃśa 等の言語や俗語詩の韻律に必ずしも明るくない。この詩頌にまつわる問題についても、諸賢のご教示・ご叱正を乞うところである。

参考文献

Bagchi 1938

Bagchi, Prabodh Chandra: *Dohākoṣa (Apabhraṁśa Texts of the Sahajayāna School). Part 1. (Texts and Commentaries)*, Calcutta Sanskrit Series 25c, Calcutta: Metropolitan Printing and Publishing House, Limited.

Chakravarti 1984

Chakravarti, Chintaharan (ed.): *Guhyasamājatantrapradīpodyotanaṭīkā-ṣaṭkoṭivyākhyā*, Tibetan Sanskrit Works Series 25, Patna: Kashi Prasad Jayaswal Research Institute.

Dwivedi & Bahulkar 1994:

Dwivedi, Vrajvallabh & S. S. Bahulkar (eds.): *Vimalaprabhāṭīkā of Kalkin Śrī Puṇḍarīka on Śrīlaghukālacakratantrarāja by Śrī Mañjuśrīyaśas* [Vol. III], Rare Buddhist Texts Series 13, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Jiang & Tomabechi 1996

Jiang Zhongxin & Toru Tomabechi (eds.): *The Pañcakramaṭippaṇī of Muniśrībhadra. Introduction and Romanized Sanskrit Text*, Schweizer Asiatische Studien, Monographien, Band 23, Bern: Peter Lang.

Lévi 1929

Lévi, Sylvain: “Autour d’Aśvaghoṣa”, *Journal Asiatique* 215, pp. 255–285.

Lindtner 1982

Lindtner, Christian: *Nagarjuniana*, Indiske Studier IV, Copenhagen: Akademisk Forlag.

[25] これにサンスクリットの chāyā を付けると次のような形になろう: kiṃ tathāgato lampaṭo devīkrodhagaṇe | maṇḍalacakravimukto ’smi sahajakṣaṇe ||。試訳：「如来がどうして女尊や忿怒尊の集団（=マンダラ）に恋々としようか。私はマンダラ輪を離れ、倶生［歓喜］の瞬間にいるのだ」。
[26] kāiṃ/kāṃi の読みの選択については、堀伸一郎氏のご教示に従った。

Lindtner 1985

Lindtner, Christian: *Miscellanea Buddhica*, Indiske Studier V, Copenhagen: Akademisk Forlag.

Matsunaga 1978

Matsunaga Yukei (ed.): *The Guhyasamāja Tantra*, Osaka: Toho Shuppan.

Mimaki & Tomabechi 1994

Mimaki, Katsumi & Toru Tomabechi (eds.): *Pañcakrama. Sanskrit and Tibetan Texts Critically Edited with Verse Index and Facsimile Edition of the Sanskrit Manuscripts*, Bibliotheca Codicum Asiaticorum 8, Tokyo: The Centre for East Asian Cultural Studies for Unesco.

Minayev 1890

Minayev, Ivan Pavlovič: "Spasenie po učeniju pozdnějšich buddistov", *Zapiski Vostočnago Otdelenija Imperatorskago Russkago Archeologičeskago Obščestva* 4, pp. 153–228.

Pandey 1997

Pandey, Janardan (ed.): *Bauddhalaghugrantha Samgraha (A Collection of Minor Buddhist Texts)*, Rare Buddhist Texts Series 14, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Pandey 1998

Pandey, Janardan Shastri (ed.): *Yoginīsañcāratantram with Nibandha of Tathāgata-rakṣita and Upadeśānusāriṇīvyākhā of Alakakalaśa*, Rare Buddhist Texts Series 21, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Pandey 2002

Pandey, Janardan Shastri (ed.): *Śrīherukābhidhānam Cakrasaṃvaratantram with the Vivṛti Commentary of Bhavabhaṭṭa*, 2 vols., Rare Buddhist Texts Series 26, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987

Samdhong Rinpoche & Vrajvallabh Dwivedi (eds.): *Guhyādi-aṣṭasiddhi-saṅgraha*, Rare Buddhist Texts Series 1, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Śāstrī 1916

Śāstrī, Haraprasād: *Hājār Bacharer Purāṇa Bāṅgālā Bhāṣāy Bauddha gān o Dohā*, Calcutta.

Sferra 2017

Sferra, Francesco, “A Fragment of the *Vajrāmṛtamahātantra*: A Critical Edition of the Leaves Contained in Cambridge University Library Or.158.1”, in V. Vergiani *et al.* (eds.), *Indic Manuscript Cultures through the Ages. Material, Textual, and Historical Investigations*, Studies in Manuscript Cultures 14, Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 409–448.

Shahidullah 1928

Shahidullah, Muhammad: *Les Chants Mystiques de Kāṇha et de Saraha. Les Dohā-koṣa (en apabhraṃśa avec les versions tibétaines) et Les Caryā (en vieux-bengali) avec introduction, vocabulaires et notes*, Paris: Adrien-Maisonneuve.

Skorupski 1996

Skorupski, Tadeusz: “The *Saṃpuṭa-tantra*. Sanskrit and Tibetan Versions of Chapter One”, *The Buddhist Forum IV. Seminar Papers 1994–1996*, London: SOAS, pp. 191–244.

Snellgrove 1959

Snellgrove, David: *The Hevajra Tantra, A Critical Study. Part II. Sanskrit and Tibetan Texts*, London Oriental Series 6, Oxford: Oxford University Press.

Szántó 2012

Szántó, Péter-Dániel: *Selected Chapters from the Catuṣpīṭhatantra. Vol. 1 Introductory study with the annotated translation of selected chapters; Vol. 2 Appendix volume with critical editions of selected chapters accompanied by Bhavabhaṭṭa's commentary and a bibliography*, Unpublished DPhil Thesis, University of Oxford.

Szántó 2013

Szántó, Péter-Dániel: “Minor Vajrayāna Texts II. A New Manuscript of the *Guru-pañcāśikā*”, Nina Mirnig, Péter-Dániel Szántó, Michael Williams (eds.), *Puṣpikā: Tracing Ancient India Through Texts and Traditions*. Volume 1, Oxford: Oxbow Books, pp. 443-450.

Szántó 2017

Szántó, Péter-Dániel: “Minor Vajrayāna Texts IV. A Sanskrit fragment of the *Rigyaralli-tantra*”, in V. Vergiani *et al.* (eds.), *Indic Manuscript Cultures through the Ages. Material, Textual, and Historical Investigations*, Studies in Manuscript Cultures 14, Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 487–504.

Tsuda 1974

Tsuda Shiníchi: *The Saṁvarodayatantra. Selected Chapters*, Tokyo: The Hokuseido Press.

Upadhyaya 1986

Upadhyaya, Jagannatha (ed.): *Vimalaprabhāṭīkā of Kalki Śrī Puṇḍarīka on Śrī Laghu-kālacakratantrarāja by Śrī Mañjuśrīyaśa* [Vol.1], Bibliotheca Indo-Tibetica Series No. XI, Sarnath-Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Vaidya 1961

Vaidya, P. L. (ed.): *Samādhirājasūtram*, Buddhist Sanskrit Texts No. 2, Darbhanga: The Mithila Institute.

Vaidya 1980

Vaidya, P. L. (ed.): *Prakrit Grammar of Hemacandra being the Eighth Adhyāya of his Siddha-hema-śabdānuśāsana. Revised Edition With Notes and Index of Prakrit words*, Bombay Sanskrit and Prakrit Series No. LX (APPENDIX), Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute.

Wedemeyer 2007

Wedemeyer, Christian K.: *Āryadeva's Lamp that Integrates the Practices (Caryāmelā-pakapradīpa). The Gradual Path of Vajrayāna Buddhism According to the Esoteric Community Noble Tradition*, New York: American Institute of Buddhist Studies.

Wogihara 1932–1935

Wogihara Unrai (ed.): *Abhisamayālaṃkār'ālokā Prajñāpāramitāvyākhyā (Commentary on Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā) by Haribhadra*, Tokyo: The Toyo Bunko.

田中 2017

田中公明 「アームナーヤ・マンジャリーの新資料」、『東洋文化研究所紀要』172、pp. (75)–(86).

苫米地 2017

苫米地等流 「Abhayākaragupta 作 *Āmnāyamañjarī* 所引文献—新出梵文資料第 1～4 章より—」、『大正大学綜合佛教研究所年報』39、pp. (99)–(136).

苫米地 2018

苫米地等流 「Abhayākaragupta 作 *Āmnāyamañjarī* 所引文献（2）—新出梵文資料第 5 章より—」、『川崎大師教学研究所紀要』3、pp. (1)–(23).

堀内 1974

堀内寛仁 『梵藏漢対照初會金剛頂經の研究 梵文校訂編(下)』、高野山、密教文化研究所.

李・加納 2017

李学竹・加納和雄 「梵文校訂『牟尼意趣荘厳』第一章（fo. 58r5–59v4）—『中観光明』四諦説三性説箇所佚文—」、『密教文化』238、pp. (7)–(27).

苫米地 等流

Summary

Quotations in Abhayākaragupta's *Āmnāyamañjarī* Chapters 6–8 (Extracted from a Newly Available Sanskrit-Tibetan Bilingual Manuscript)

Toru Tomabechi

Being a commentary on the *Sampuṭodbhavatantra*, Abhayākaragupta's *Āmnāyamañjarī* is well known for its detailed treatment of a vast variety of subjects in the area of Indian Tantric Buddhism and for the richness of quotations from a wide range of textual sources. Until recently, however, only a small fragment of its Sanskrit original was available for scholarly investigation. But the research situation surrounding this work is now changing drastically thanks to the publication of a color facsimile of a Sanskrit-Tibetan bilingual manuscript in China. Having a critical edition of the Sanskrit text in view, the present author has so far published two preparatory research papers on the quotations found in the *Āmnāyamañjarī*, chapters 1–5. This paper, the third in the series, examines the quotations in chapters 6–8 of this important work of the "encyclopedic" author of the late period of Indian Buddhism.